

УДК 37.02**Индивидуально-дифференцированный подход при обучении вводно-фонетическому курсу русского языка на подготовительном факультете****Киндря Наталия Александровна**

Кандидат филологических наук,
доцент Департамента языковой подготовки,
Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации,
125993, Российская Федерация, Москва, Ленинградский пр., 49;
e-mail: nkindrya@mail.ru

Аннотация

В статье рассматриваются вопросы методики индивидуализированного обучения студентов-иностранцев вводно-фонетическому курсу русского языка. Индивидуализация обучения приводит к оптимизации учебного процесса, что способствует увеличению количества прорабатываемого на занятиях материала и обеспечению прочности его усвоения за единицу времени за счет разработки новых приемов и способов обучения в зависимости от индивидуальных особенностей обучаемых, а также специальным образом организованного учебного материала. Чтобы определить особенности фонологических систем и артикуляционных баз русского языка и родных языков учащихся, был проведен сопоставительный анализ с целью выявления ошибок в произношении русских звуков иностранными учащимися, которые учитывались в подготовке индивидуализированных комплексов. В индивидуализированных комплексах учитывалась специфика ошибок в произношении студентов арабов и студентов из Юго-Восточной Азии. В связи с этим выбирались наиболее благоприятные позиции для постановки русских звуков. Описание артикуляции строилось на использовании осязаемых моментов. Слуховые упражнения, фонетические диктанты дают возможность развития речевого слуха студента. Использование индивидуализации приводит к оптимизации учебного процесса, позволяет студентам приобрести навыки самостоятельной работы, а также получить более прочные знания.

Для цитирования в научных исследованиях

Киндря Н.А. Индивидуально-дифференцированный подход при обучении вводно-фонетическому курсу русского языка на подготовительном факультете // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 2А. С. 558-566.

Ключевые слова

Индивидуализация, дифференциация, самостоятельная работа, методика преподавания русского языка как иностранного, вводно-фонетический курс, индивидуализированный комплекс.

Введение

Методика всегда стремилась найти новые способы обучения, чтобы увеличить нагрузку учащихся, активизировать их работу в аудитории и вне ее, увлечь изучением предмета, а в целом сделать процесс более эффективным. Обучение иностранному языку и, в частности, русскому как иностранному, равно как и другим учебным дисциплинам, опирается на общие и частные принципы. Принципы – это основополагающая, руководящая идея, главное положение, правило, часто возводимое в закон, требование, которое предъявляется к процессу обучения и вытекает из закономерностей его эффективной организации. Иными словами, принципы обучения – это система исходных, основных требований к обучению и его компонентам – целям, содержанию, формам, методам, средствам обучения, выполнение которых обеспечивает необходимую эффективность. Следование принципу коммуникативности предполагает такую направленность занятий, при которой цель обучения (овладение языком как средством общения) и средство достижения цели (речевая деятельность) выступают в единстве. Следование этому принципу предполагает также организацию активной творческой деятельности учащихся. Принципы обучения могут классифицироваться на основании базовых для методики наук и рассматриваться в их иерархии. Принцип коммуникативности тесно связан с индивидуализацией обучения речевой деятельности, под которой понимаются учет уровня владения языком, существующих традиций в изучении языков, индивидуально-психологических особенностей учащегося: его способностей к изучению языка, умений, типа памяти, темпов продвижения в изучении языка, жизненных интересов, сферы желаний, склонностей, статуса в коллективе, а также создание системы управления его учебно-познавательной деятельностью. Принципы индивидуализации – не новы. В XVIII-XIX вв. в отечественной методике уже признавался принцип индивидуального подхода к учащемуся, однако сам принцип индивидуализации как методическая категория не был сформулирован в то время с достаточно четких обоснованных позиций.

Основная часть

На необходимость использования индивидуального подхода в процессе обучения неоднократно указывали К.Д. Ушинский, В.А. Сухомлинский, Ю.К. Бабанский. В настоящее время принцип индивидуализации признается одним из самых перспективных, вместе с тем само понятие трактуется неоднозначно. Мы исходим из положения МАПРЯЛ (г. Москва, 1990 г., Пленарное заседание), в котором индивидуализация трактуется как «адаптация преподавателем учебных материалов к возможностям учащегося, уровню его общего развития, возрастным характеристикам», а также специальных обучаемых действий преподавателя и самообучающих действий студента, которые могут обеспечивать эффективное функционирование всей системы индивидуализации [Шутова, 2017, 37].

Е.И. Пассов отмечает, что индивидуализация является одним из главных средств создания мотивации и активности в обучении [Бредихина, 2018]. Индивидуальная реакция, как указывает А.И. Погодин, при обучении иноязычной речевой деятельности возможна лишь тогда, когда речевая задача, стоящая перед учащимися, будет отвечать их потребностям и интересам. Индивидуализация обучения – организация учебного процесса, при которой выбор способов, приемов, темпа обучения учитывает индивидуальные различия учащихся, уровень развития их способностей к учению. Также под индивидуализацией понимается система управления учебно-

познавательной деятельностью учащихся с учетом индивидуальных психологических особенностей каждого ученика.

Таким образом, индивидуализация обучения – это особым способом организованный учебный процесс или особая система управления учебно-познавательной деятельностью учащихся, где выбор способов и приемов обучения зависит как от индивидуально-психологических особенностей учащихся, так и от их национально-языковых различий, учет которых подразумевает индивидуальный подход к каждому из них [Погодин, 1996].

Индивидуализация тесно связана с дифференциацией. Дифференциация является средством индивидуализации обучения, и ее задача стоит не в приведении всех обучаемых к концу курса к единому показателю, а в создании условий для максимального развития каждого.

Индивидуально-дифференцированный подход в обучении проявляется в следующем: в организации дополнительных занятий для отстающих студентов, самостоятельных занятий в лаборатории технических средств, в учете родного языка студентов или языка посредника, то есть в использовании национально ориентированной методики, которая позволяет студентам с меньшими усилиями преодолеть трудности, создаваемые межъязыковой интерференцией; наконец, в учете отрицательного речевого опыта студентов, то есть в работе над их ошибками. Преподаватели изучают материал учебной программы со студентами, часто не задумываясь о трудоемкости для них учебного процесса, хотя и сознают, что программа – очень насыщенная. Физиологи же вполне справедливо ставят вопрос о физиологически обоснованном ритме учебной работы. Следовательно, вопросы отбора материала и его организации должны решаться не только путем сокращения или увеличения учебной программы, но и с учетом динамики работоспособности учащихся.

В условиях полиэтнической группы индивидуализированная и дифференцированная методика призвана обеспечить процесс усвоения изучаемого материала всеми, даже отстающими учениками. В условиях дифференцированного обучения русскому языку возможна реализация следующих типов индивидуализации: Индивидуализация в зависимости от уровня обученности. Она активизируется на занятиях, например, путем снабжения особыми опорами слабо подготовленных учащихся, предоставлением дополнительных упражнений ученикам с невысоким уровнем обученности. Индивидуализация, призванная служить развитию способностей к речевой деятельности. Обучение строится с учетом слуховой, зрительной, речевой памяти, речевого слуха и речевого внимания. Индивидуализация, реализующаяся в методических рекомендациях каждому учащемуся или подгруппе учеников в наиболее рациональном сочетании способов и приемов выполнения заданий.

Как указал А.И. Погодин, дифференциация обучения – это учебный материал, который можно использовать в процессе индивидуализированного обучения, а индивидуализированное обучение поставило в центр системы самого учащегося, его мотивационно-потребностную речевую и профессиональную деятельность, целостность его личности, уровень развития психических процессов и свойств личности. Индивидуальный подход, трактуемый как подход к обучаемому с учетом его особенностей, также понимается как принцип педагогики и методики. Его реализация означает действенное внимание к каждому учащемуся, предполагает постоянное варьирование методов и организационных форм обучения, гибкость методики. Необходимо различать понятия «индивидуализация» и «индивидуальный подход».

Индивидуализация обучения – это один из основных принципов обучения в общей системе организации учебного процесса, а индивидуальный подход, хотя и признается тоже как принцип обучения, имеет направленность на конкретного учащегося и предполагает учет интересов,

склонностей и уровня развития, пробелов в знаниях и умениях каждого ученика. На уроке – это внимание учителя к каждому учащемуся, помощь индивидуального характера, вопросы и задания, учитывающие индивидуальные возможности и недочеты в знаниях, то есть он является одной из составляющих принципа индивидуализации [там же].

В условиях коллективных форм обучения индивидуальный подход при обучении вводно-фонетическому курсу русского языка, базирующийся на учете особенностей родных языков учащихся, на взаимодействии учителя и учащегося, приобретает особую значимость. Мы отталкиваемся от понятия, что индивидуальное обучение – это форма организации учебных занятий с отдельным учеником, вне классного коллектива (используется в домашнем обучении, в условиях репетиторства, а в современной школе – в системе занятий с отстающими). Такая индивидуализация обычно состоит в разъяснении трудных теоретических вопросов, в заданиях и методических указаниях к самостоятельной работе с книгой, в совместном с учителем выполнении упражнений и т.п.

В.Г. Костомаров и О.Д. Митрофанова указывают, что идея индивидуализации обучения приобретает в настоящее время все большее значение. «При этом в центре внимания оказывается сам субъект деятельности – учащийся с его потребностями и интересами...» [Митрофанова и др., 1990, 13]. В первое время исследователи, занимающиеся проблемами индивидуализации обучения, основной своей целью ставили необходимость повышения успеваемости. В этом присутствовали ориентация на слабых и среднеуспевающих учащихся, усиление их интереса к изучению иностранного языка. Но в дальнейшем, наряду с положением о повышении успеваемости, важность которого, естественно, не подлежала сомнению, получило развитие новое направление исследований, уделяющее в индивидуализации обучения особое внимание развитию, воспитанию познавательной активности и самостоятельности учащихся, стремлению преобразовать и усовершенствовать структуру интеллекта обучаемых, развитию способностей, что в целом должно привести к интенсификации учебного процесса.

В ряде работ находим утверждение о том, что индивидуализация является составной частью процесса оптимизации, что это – близкие понятия, хотя и не тождественные. Так, Ю.К. Бабанский указывает: раньше считали, что оптимизация идентична индивидуализации обучения, так как только обучение, учитывающее индивидуальные особенности учеников, может за кратчайшее время привести к максимально возможным результатам. Таким образом, в связи с возросшей необходимостью оптимизировать обучение РКИ на подготовительных курсах, возникают новые педагогические технологии, среди которых и находится индивидуализация [Сластенин, Подымова, 1997]. Итак, индивидуализация обучения приводит к увеличению количества прорабатываемого на занятиях материала и обеспечению прочности его усвоения за единицу времени за счет разработки новых приемов и способов обучения в зависимости от индивидуальных особенностей обучаемых, а также специальным образом организованного учебного материала.

Индивидуализация обучения, важность которой признается в отечественной и зарубежной методике, на современном этапе является одним из ведущих принципов преподавания русского языка как иностранного. Обобщая, можно сказать, что под индивидуализацией понимается учет индивидуальных особенностей учащихся в процессе занятий и внеаудиторной работы. Цели, которые ставит индивидуализация обучения, и задачи, которые она решает, достаточно важны, чтобы индивидуализации отводилось особое место в практике обучения русскому языку иностранцев.

Применяя индивидуализацию обучения на практике, преподаватель стремится к тому,

чтобы его учащиеся справились с учебной программой, независимо от прежней степени сформированности их произносительной базы. Возможности индивидуализированного обучения вводно-фонетическому курсу русского языка студентоиностранцев стали предметом исследования, проводимого в экспериментальной группе.

Индивидуализация обучения проявляется в самостоятельной работе студентов. Большинство исследователей считают, что с точки зрения условий выполнения самостоятельную работу можно подразделить по месту ее выполнения и времени на три вида; самостоятельную работу во время аудиторных занятий, работу в лаборатории и работу вне аудитории и вуза (в библиотеках, дома). Безусловно, самостоятельная работа студентов, как и вся их учебная деятельность, планомерно организуется преподавателями и учебными программами. Часть заданий, рассчитанных на продолжительный период времени, может быть спланирована по срокам исполнения самими студентами.

Преподаватель при планировании самостоятельной работы учитывает, прежде всего, следующее условие: как содержание учебного материала связано с содержанием материала для самостоятельной работы. Некоторые исследователи предлагают для каждого студента в начале семестра или учебного года составлять график самостоятельной работы, а выполнение контролировать в дальнейшем преподавании данной дисциплины.

График помогает в случае необходимости индивидуализировать задания для наиболее слабых и наиболее сильных учащихся, что отражается в отдельной графе «индивидуальное задание». Таким образом, самостоятельная работа может быть интегрирована с другими формами работы, с индивидуализацией обучения. Реализация принципа индивидуализации в аудитории также предполагает самостоятельную работу учащихся. В таком случае индивидуализированную форму обучения в аудиторных условиях можно рассматривать как самостоятельную работу учащихся в присутствии преподавателя, и эта работа будет иметь свои особенности: при возникновении каких-либо вопросов и неясностей учащийся, скорее всего, обратится за помощью к своему преподавателю.

Самостоятельная работа студентов – это определенный вид деятельности и, несмотря на то что эта деятельность протекает в отсутствие преподавателя, последний, тем не менее, принимает непосредственное участие в управлении данной работой. Во внеаудиторных условиях управление работой студентов со стороны преподавателя может осуществляться через подготовку им программ для выполнения. Программы снабжаются различными комментариями и рекомендациями, которые помогают студентам с различными индивидуально-психологическими особенностями усвоить предложенный материал. В условиях аудиторной работы самостоятельная деятельность студента протекает в присутствии преподавателя, готового оказать в любую минуту необходимую помощь студенту. Во время внеаудиторной самостоятельной работы студенту приходится рассчитывать только на свои собственные силы, поэтому и возрастает степень его ответственности. В аудиторных условиях учащийся знает, что он может обратиться за помощью или к преподавателю, или к более сильным студентам. Для того чтобы студент начал работать самостоятельно вне аудитории, его нужно подготовить, «научить учиться» самостоятельно.

Хорошо, если у студента уже сформирован продуктивный для него способ извлечения и получения знаний. Если же эти навыки не сформированы, то студент не сможет успешно работать самостоятельно. Важно также обучить студентов приемам самоконтроля, к тому же преподаватель должен определить, когда и как он будет контролировать работу студентов, а затем сообщить об этом учащимся. На конкретном примере можно показать, что «научить

студента учиться» преподаватель может, приучая его фиксировать в своем словаре новые слова, записывать в тетрадь наиболее сложные для произнесения сочетания звуков. В качестве примера мы привели работу по фонетике, потому что индивидуализация именно этого аспекта была предметом нашего дипломного проекта.

Что же касается самоконтроля, то есть осознанной регуляции своей учебной деятельности, то практика преподавания показывает, что правильно организованный самоконтроль в значительной степени способствует более быстрому и четкому усвоению учебного материала. И задача преподавателя – научить студента выполнять этот контроль посредством магнитофонной записи. Записав свое произношение на магнитофон, студенту будет проще проконтролировать себя, понять свою ошибку.

Необходимо также приучить студента фиксировать в момент проверки возникающие вопросы, которые затем он может обсудить с преподавателем. Контроль со стороны преподавателя в индивидуализированной модели обучения должен присутствовать всегда, но в работе с сильными студентами контроль возможен реже: студенты сами будут заниматься самоконтролем, а в работе со слабыми учащимися – чаще, может быть, многократно в ходе одного и того же занятия. Работа по индивидуализированным комплексам при обучении вводно-фонетическому курсу русского языка позволяет преподавателю сэкономить большое количество учебного времени. Ведь контроль со стороны преподавателя имеет важное значение, поскольку он (контроль) поддерживает и усиливает механизм самоконтроля в деятельности студента.

Тем не менее, действия преподавателя, выступающие в качестве внешнего контроля, не должны оказывать доминирующее влияние на самоконтроль студентов, потому что это может лишить их потребности в самоконтроле, если они знают, что могут рассчитывать на подсказку со стороны преподавателя.

Таким образом, мы полагаем, что в индивидуализированной модели обучения за самоконтролем должен следовать контроль выполнения студентами заданий, данных им ранее, со стороны преподавателя (задания сопровождаются инструктажем, особенно подробным для слабой категории учащихся). Дополнительную работу могут выполнять как сильные учащиеся, так и слабые, что в конечном итоге должно быть направлено на планомерное развитие личности в целом. В нашем индивидуализированном комплексе по обучению вводно-фонетическому курсу русского языка использовалась форма самостоятельной работы студентов как в аудиторных, так и во внеаудиторных условиях.

Учащиеся сами дополнительно отработывали карточки, которые затем контролировались в аудитории. Такие задания даются студентам не каждый день, а по мере необходимости. Для них можно использовать конверт, который приклеивается к последней странице тетради по грамматике. После выполнения заданий карточки возвращаются преподавателю. В период снижения уровня работоспособности вся группа или отдельные студенты от домашнего задания могут освободиться. В понятие индивидуальной работы часто включается дополнительная работа, проведенная сверхурочно. При этом мерой оценки индивидуальной работы считается количество затраченного времени.

Так, в литературе по общей методике обучения предлагаемые формы индивидуальной работы могут быть объединены в три группы: дополнительные занятия во внеаудиторное время с учетом того, что трудно усваивается или пропущено учащимися, или с учетом того, что интересуется данного учащегося, но выходит за рамки планируемого материала; дополнительные индивидуальные задания, которые даются учащемуся в зависимости от его индивидуальных

ошибок; работа во время аудиторных занятий, когда преподаватель, зная ошибку каждого учащегося, специально обращает его внимание на неусвоенное.

Качество выполнения заданий было достаточно высоким, полагаем, что это происходило потому, что учащиеся в домашних условиях не были ограничены во времени. Индивидуализация самостоятельной работы – это не разовый подход к обучению студентов, а совокупная система форм, средств и приемов обучения, призванная стать средством развития личности. Приемы эти проявляются в умении учащихся самостоятельно выполнять предложенные задания, в умении по собственной инициативе ставить перед собой определенные познавательные задачи, находить способы их решения на практике, применять знания, умения и навыки в условиях дальнейшего изучения иностранного языка и профессиональной деятельности, то есть данные навыки будут важны для последующего самообразования.

В связи с этим полагаем необходимым, чтобы преподаватель, кроме выработки стратегии и тактики индивидуализированного обучения, научил студентов соотносить на каждом этапе обучения уровень владения тем или иным видом речевой деятельности с требованиями программы, учитывал, каковы результаты работы, ее перспективы, трудности и пути их преодоления. Правильная самооценка, которая, как правило, совершенно не сформирована у учащихся, очень важна для реализации индивидуализированной модели обучения.

Следует отметить, что индивидуализация по праву занимает важное место в методике преподавания русского языка как иностранного. Считая, что индивидуализация обучения может быть применена на любом этапе обучения языку, были разработаны индивидуализированные комплексы на примере обучения вводно-фонетическому курсу русского языка с целью преодоления фонетической интерференции родного языка в полиэтнической группе с английским языком-посредником.

Чтобы определить особенности фонологических систем и артикуляционных баз русского языка и родных языков учащихся, был проведен сопоставительный анализ с целью выявления ошибок в произношении русских звуков иностранными учащимися, которые учитывались в подготовке индивидуализированных комплексов. В индивидуализированных комплексах учитывалась специфика ошибок в произношении студентов арабов и студентов из Юго-Восточной Азии. В связи с этим выбирались наиболее благоприятные позиции для постановки русских звуков. Описание артикуляции строилось на использовании осязаемых моментов. Слуховые упражнения, фонетические диктанты дают возможность развития речевого слуха студента. Использование индивидуализации приводит к оптимизации учебного процесса, позволяет студентам приобрести навыки самостоятельной работы, а также получить более прочные знания.

Заключение

После теоретического рассмотрения базовых вопросов, разработанные нами индивидуализированные комплексы были апробированы на практике при обучении иностранных учащихся вводно-фонетическому курсу русского языка на начальном этапе обучения. В ходе экспериментального обучения вводно-фонетическому курсу русского языка по индивидуализированным комплексам учащиеся смогли овладеть программным материалом по фонетике в те же сроки – за 12 дней. Уроки по индивидуализированным комплексам способствовали повышению активности учащихся, развитию их способностей, а также улучшению качества обучения.

Библиография

1. Бредихина И.А. Методика преподавания иностранных языков: Обучение основным видам речевой деятельности. Екатеринбург, 2018. 104 с.
2. Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англо-говорящим и франко-говорящим. М.: ВЛАДОС, 2001. 384 с.
3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: Академия, 2006. 336 с.
4. Касаткин Л.Л., Клобуков Е.В., Лекант П.А. Краткий справочник по современному русскому языку. М.: Высшая школа, 1991. 383 с.
5. Князев С.В. Современный русский литературный язык: Фонетика, орфоэпия, график и орфография. М.: Академический Проект; Гаудеамус, 2011. 430 с.
6. Митрофанова О.Д. и др. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 270 с.
7. Николаева А.М. Индивидуальный подход в обучении неродным языкам: дис. ... канд. пед. наук. М., 1999. 191 с.
8. Погодин А.И. Индивидуализация при обучении иностранных студентов лексике русского языка: дис. ... канд. пед. наук. М., 1996. 195 с.
9. Сластенин В.А., Подымова Л.С. Педагогика: инновационная деятельность. М., 1997. 224 с.
10. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. М., 2008, 239 с.
11. Сорокина Е.В. Коррекция слухо-произносительных навыков у иностранных учащихся // Теория и практика преподавания русского языка иностранным учащимся в вузе: тезисы докладов на межвузовском научно-практическом семинаре. М.: МГИМО, 1997. 321 с.
12. Шутова М.Н. Корректировочный курс фонетики русского языка для иностранных студентов в Институте Пушкина // Русский язык за рубежом. 2017. № 3. С. 4-9.

Individualized teaching introductory-phonetic course to students in the conditions of differentiated teaching Russian

Nataliya A. Kindrya

PhD in Philology,
Associate Professor of the Department of Language training,
Financial University under the Government of the Russian Federation,
125993, 49, Leningradskii av., Moscow, Russian Federation;
e-mail: nkindrya@mail.ru

Abstract

The article deals with the issues of the method of individualized teaching of foreign students to the introduction-phonetic Russian language course. Individualization of training leads to the optimization of the educational process, which contributes to an increase in the number of materials studied during classes and to ensure the strength of its learning per unit of time by developing new techniques and methods of teaching, depending on the individual characteristics of the trainees, as well as in a special way organized educational material. To determine the features of the phonological systems and articulation bases of the Russian language and the students' native languages, a comparative analysis was conducted in order to detect errors in the pronunciation of Russian sounds by foreign students, which were considered in the preparation of individualized complexes. In the individualized complexes, the specificity of errors in the pronunciation of Arab students and students from Southeast Asia was considered. In this connection, the most favorable positions were chosen for the production of Russian sounds. Description of the articulation was

based on the use of tangible moments. Auditory exercises, phonetic dictations enable the development of a student's hearing. The use of individualization leads to optimization of the educational process, allows students to acquire the skills of independent work, as well as to gain more solid knowledge.

For citation

Kindrya N.A. (2019) Individual'no-differentsirovannyi podkhod pri obuchenii vvodno-foneticheskomu kursu russkogo yazyka na podgotovitel'nom fakul'tete [Individualized teaching introductory-phonetic course to students in the conditions of differentiated teaching Russian]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 9 (2A), pp. 558-566.

Keywords

Individualization, differentiation, independent work, methodology of teaching Russian as a foreign language, introductory-phonetic course, individualized complex.

References

1. Bredikhina I.A. (2018) *Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov: Obuchenie osnovnym vidam rechevoi deyatel'nosti* [Methods of teaching foreign languages: Teaching the main types of speech activity]. Ekaterinburg.
2. Gal'skova N.D., Gez N.I. (2006) *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika* [Theory of learning foreign languages. Lingvodidaktika and methods]. Moscow: Akademiya Publ.
3. Kasatkin L.L., Klobukov E.V., Lekant P.A. (1991) *Kratkii spravochnik po sovremennomu russkomu yazyku* [A brief guide to the modern Russian language]. Moscow: Vysshaya shkola Publ.
4. Knyazev S.V. (2011) *Sovremenniy russkii literaturnyy yazyk: Fonetika, orfoepiya, grafik i orfografiya* [Modern Russian literary language: Phonetics, orthoepy, graph and spelling]. Moscow: Akademicheskii Proekt; Gaudeamus Publ.
5. Mitrofanova O.D. et al. (1990) *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo* [Methods of teaching Russian as a foreign language]. Moscow: Russkii yazyk Publ.
6. Nikolaeva A.M. (1999) *Individual'nyi podkhod v obuchenii nerodnym yazykam. Doct. Dis.* [An individual approach to teaching non-native languages. Doct. Dis.]. Moscow.
7. Pogodin A.I. (1996) *Individualizatsiya pri obuchenii inostrannykh studentov leksike russkogo yazyka. Doct. Dis.* [Individualization in teaching foreign students the vocabulary of the Russian language. Doct. Dis.]. Moscow.
8. Shutova M.N. (2017) *Korrektirovochnyy kurs fonetiki russkogo yazyka dlya inostrannykh studentov v Institute Pushkina* [Correctional course of Russian phonetics for foreign students at the Pushkin Institute]. *Russkii yazyk za rubezhom* [Russian language abroad], 3, pp. 4-9.
9. Slastenin V.A., Podymova L.S. (1997) *Pedagogika: innovatsionnaya deyatel'nost'* [Pedagogy: innovations]. Moscow.
10. Solovova E.N. (2008) *Metodika obucheniya inostrannym yazykam* [Methods of teaching foreign languages]. Moscow.
11. Sorokina E.V. (1997) *Korreksiya slukho-proiznositel'nykh navykov u inostrannykh uchashchikhsya* [Correction of hearing and pronunciation skills of foreign students]. In: *Teoriya i praktika prepodavaniya russkogo yazyka inostrannym uchashchimsya v vuze: tezisy dokladov na mezhvuzovskom nauchno-prakticheskom seminare* [Theory and practice of teaching Russian to foreign students in high school: theses of reports at the interuniversity scientific-practical seminar]. Moscow: MGIMO.
12. Vagner V.N. (2001) *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka anglo-govoryashchim i franko-govoryashchim* [Methods of teaching Russian language to English-speaking and French-speaking]. Moscow: VLADOS Publ.